

## ПІКНІК! ІДЬТЕ ВСІ! ПІКНІК!

СТАРАННЯМ ІНДУСТРІАЛЬНОЇ ЮНИ КРАВЕЦЬКИХ РОБІТНИКІВ У ВІННІПЕГУ

відбудеться

### В НЕДІЛЮ, 9-ГО СЕРПНЯ 1931 РОКУ НА ФАРМІ РЗТ В ІСТ КИЛДОНАН

# ВЕЛИКИЙ ПІКНІК

В програму пікніку входять: спорт, забави, змагання, концертні точки й танці.

На шім пікніку промовлятиме т-ка АННА БУЛЕР на тему: "ЯК БОРОТИСЯ ПРОТИ ЗРИВАННЯ ЗАРОБІТНОЇ ПЛАТНІ". Будуть промовляти і інші промовці.

**ІДЬТЕ ВСІ НА ПІКНІК І КЛИЧТЕ ДРУГИХ!**

ЯК ІХАТИ: Беріть стріт кару "Килдонан" і їдьте нею аж до кінця. Там треба пересісти на "Сейнт Пола" кару і їдьте нею аж до Фортієр Евно. На місці вас стрінуть представники пікнікового комітету. Використайте вільний час на відпочинок серед природи і своїх знайомих.

Також можна буде їхати й троком, який буде відходити що пів години від Укр. Робітничого Дому.

## РОБІТНИЧО - ФАРМЕРСЬКА КНИГАРНЯ

Якщо ви є свідомий робітник чи робітниця, або якщо ви є симпатиками робітничого руху, так вашим обов'язком є підтримувати тільки свої робітничі підприємства. Оминайте ви свої робітничі підприємства, то тим самим попраєте і збагачуєте своїх противників—своїх класових ворогів. Свідомі робітники і робітничі такої роботи не сміють.

У Вінніпегу існує від кількох літ РОБІТНИЧО-ФАРМЕРСЬКА КНИГАРНЯ. Вона заложена робітниками і фермерами для їх потреб і є ними самими контролювана. Тож коли ви ждете у Вінніпегу або поза ним, так заходіть або пишіть до Робітничо-Фармерської Книгарні. В ній можете купити:

- Грамофони, рекорди, скрипки, мандоліни і інші інструменти;
- Ноти для музики і хору, всякі офісові і шкільні прилади і т. ін.;
- Ріжні робітничі газети, радянські журнали, книжки, календарі, драматичні твори та портрети великих робітничих провідників і письменників;
- Для драмгуртки можна набути в Книгарні перуки, шмінки та всяку іншу характеристизацію.

Всі, що мають фотографічні апарати (Кодаки), можуть набути в Книгарні фільми вської величини. Книгарня викінчує фільми в протягу 8 годин за дуже уміркованою ціною. Оставляйте або присилайте ваші фільми для викінчення тільки в своїй робітничо-фермерській книгарні.

Всім заінтересованим на бажання висилаємо наш каталог ДАРОМ.

Пишіть або заходіть на адресу:

**THE WORKERS AND FARMERS BOOK STORE**  
600 SELKIRK AVE. — WINNIPEG, MAN.

## ЧИТАЙТЕ "ВОРКЕРА"!

ЧИТАЙТЕ І БОРИТЬСЯ! БУДУЙТЕ СИЛЬНУ РОБІТНИЧУ ПРЕСУ!

Без бойової газети, що є провідником і організатором у бою робітників, не може бути дійсного робітничого руху.

Сьогодні в Канаді нема робітничої газети в англійській мові, що провадила б класову боротьбу, за війком "Воркера". Через дев'ять років ця газета відбивала всі спроби знизити її й далі виходить тижнево та осадомляє класово робітників від моря до моря.

Передплата: на рік \$2.00; на пів року \$1.00. Поодинокі число 5 центів.

Тут є карта замовлення. Виповніть її та зашліть негайно!

Enclosed find ..... for my subscription to the "Worker" for a period of .....

Name ..... City .....

Address .....

**THE WORKER**  
94 A CHURCH STREET  
TORONTO — ONTARIO

ТОВАРИШИ! ВІДНОВЛЯЙТЕ ПЕРЕДПЛАТУ НА "УКР. РОБ. ВІСТІ"

## ПОВІДОМЛЕННЯ. ВАЖНІ ЗБОРИ

### ВІДІЛІУ ЖІНОЧОЇ СЕКЦІЇ ТУРФДІМ У ВІННІПЕГУ

— відбудуться —

### В ПОНЕДІЛОК, 10-ГО СЕРПНЯ

В УКР. РОБІТНИЧІЙ ДОМІ в 8.15 годній вечером

На цих зборах делегати дадуть звіт з 4 Конференції Жіночій в 12 Зіду ТурфДім. Обов'язком всіх членів прийти на час. Заряд.

### МІСЯЧНІ ЗБОРИ

відділу ТУРФДІМ у Вінніпегу

— відбудуться —

### В ЧЕТВЕР, 13-ГО СЕРПНЯ

В УКР. РОБ. ДОМІ

На цих зборах делегати дадуть звіт з нарад 12-го З'їзду ТурфДім. Будуть також інші важні справи до вирішення.

Обов'язком всіх членів є прийти на ці збори. Початок зборів в 8-ій годній вечером. Заряд.

### ЗАБАВА-ТАНЦІ

— відбудуться —

### В СУБОТУ, 8-ГО СЕРПНЯ

У Вінніпегу на Поинт Доугас під числом 85 Юкланд вулиці.

### МІСЯЧНІ ЗБОРИ

відділу Жіночій ТурфДім в Іст Килдонан, Ман., відбудуться в понеділок, 10-го серпня, в 8.30 годній вечером в Укр. Роб. Домі. На цих зборах делегати дадуть звіт з 12-го З'їзду ТурфДім дадуть звіт з нарад 12-го З'їзду ТурфДім. Приходіть всі! Заряд.

### ІСТ КИЛДОНАН, МАН.

Старанням Польського Робітничого Товариства у Вінніпегу, відбудеться в неділю, 9-го серпня на старій площі у Морс Плейс **ВЕЛИКИЙ ПІКНІК**. Програма дуже добра. Для озонування приправитиме музика. В буфеті буде всячина з цим й холодних напівків. Приходіть громадо! Заряд ППФ.

### ВІННІПЕГ, (ПОПІТ ДОГЛАС)

Цим повідомляється всіх родичів, що мають дітей в шкільному віці, що впис дітей до Укр. Роб. Діт Школи на Доугас Поинт буде продовжуватися до 15 серпня. Надання в УРШКолі приноситься в понеділок, 3-го серпня, 1931 року. Вписувати можна кожного вечера від 8 до 10 годнин в шкільному приміщенні під числом 85 Юкланд вулиці.

### ПОРТ АРТУР, ОНТ.

Цим повідомляється всіх родичів, що мають дітей в шкільному віці, що впис дітей до Укр. Роб. Діт Школи в Порт Артурі приноситься в суботу, 15-го серпня і буде продовжуватися до 31-го серпня. Началання в УРШКолі приноситься у вівторок, 1-го вересня. Вписувати дітей можна кожного вечера від 8 до 10 годнин в Укр. Роб. Домі при 516 7-й вулиці. **МІТНІНГ РОДИЧІВ** відбудеться в неділю, 30-го серпня, в 8.30 годній вечером в Укр. Роб. Домі. На цим мітингу обговорюватиметься справи дитини навчання дітей в УРШКолі. Також учитель викладатиме доклад про значення Укр. Роб. Діт Школи. Приходіть якнайчисленніше! Шкілкам.

### КУПИМО УКРАЇНСЬКІ ТАЙПРАЙТЕР

Хто має український тайпрайтер в доброму стані, незалежно від типу, зверніться до Голови Кервала ТОДОВИРНАЗУ у Вінніпегу і подіть шму та фабричну марку того тайпрайтера. Голова Кервала ТОДОВИРНАЗУ.

### ТРАНСКОНА, МАН.

Онім подается до відома всім українським робітникам і робітницям Транскони, що в четвер, 13-го серпня, відбудеться в Укр. Роб. Домі **МАСОВИЙ МІТНІНГ**, на якому промовлятимуть невідомі довержені делегати з Радянської України. Початок мітингу в годні 8.30 вечером. Вступ вільний для всіх. Приходіть громадо і приходіть на час!

### TODOWYRNAZU

330 AVENUE G. SOUTH  
SASKATOON, SASK.

### УВАГА! ФОРТ ВІЛЯМ, ОНТ!

Старанням Канадської Робітничої Оборонної Ліги у Форт Вільям, Онт., відбудеться в неділю, 16-го серпня **ВЕЛИКИЙ ПІКНІК**. На цей пікнік запрошуються всі робітничі з Форт Артур, Вест Форт і Форт Вільям. Вечером в Укр. Роб. Домах в Порт Артур, Вест Форт і в Форт Вільям, відбудеться шкільна вечірка. Приходіть громадо. Дистриктом КРОД.

### МАЮ НА ПРОДАЖ

електричну машину до прання фірми "Мейте". Коштувала нова \$200 — зараз продаю за менше як половину. 555 JARVIS AVE. WINNIPEG, MAN.

### Капіталізм робить з часописів капіталістичні підприємства, знярадя наживи для багачів і знярадя одурюванню працюючих.

## Dr. F. RYBAK

(M.D., C.M., L.M., C.C.)  
Лікар, оператор і акушер з практикою в Шікаго, Монреалі й Вінніпегу.  
Оперативні виконувє в шпітальх.

Office, Cor. SELKIRK & MCGREGOR STS. — PHONE 55 323  
Residence, 562 ALFRED AVE. WINNIPEG — PHONE 54 000

### СЕЙНТ БОНІФЕЙС, МАН.

**МІСЯЧНІ ЗБОРИ** відділу РЗТ в Сейнт Боніфейс, Ман., відбудуться в суботу, 8-го серпня, в 8-ій годній вечером, на яких делегат на Сему Конвенцію РЗТ дасть звіт з нарад Конвенції. Приходіть всі!

### ПОТРІБНО КУХАРЯ

Управа Студентського Інституту ТурфДім в Едмонтоні пошукує кухаря або кухарки для Студентського Інституту на шкільний рік 1931-32. Зголошення враз з жаданкою платією належати записати до управи інституту невідомі 25-го серпня 1931 р. Обов'язки кухаря починаються з дня 1-го вересня в р. Адреса: — STUDENTS INSTITUTE U.L.F.T.A. 10665-96th STREET EDMONTON, ALTA.

### УВАГА! ВЕЛАНД, ОНТ.

Шкільний комітет при укр. робітничій ТурфДім в Веланді, Онт., що закликає Укр. Роб. Дітшк. Школу шім повідомляє всіх родичів, що мають дітей в шкільному віці, що впис дітей до Української Робітничої Дітшк. Школи в Веланді вже почався і буде продовжуватися до 15-го серпня. Началання в УРШКолі приноситься в суботу, 15-го серпня. В неділю, 16-го серпня, вечером відбудеться **КОНЦЕРТ** музичної оркестри під проводом Ів. Струса. Вписувати дітей можна кожного вечера від 8 — 10 годнин. Шкілкам.

### ІСТ КИЛДОНАН, МАН.

**МІСЯЧНІ ЗБОРИ** відділу Жіночій ТурфДім в Іст Килдонан, Ман., відбудуться в понеділок, 10-го серпня, в 8.30 годній вечером в Укр. Роб. Домі. На цих зборах делегати дадуть звіт з 12-го З'їзду ТурфДім дадуть звіт з нарад 12-го З'їзду ТурфДім. Приходіть всі! Заряд.

### ІСТ КИЛДОНАН, МАН.

Цим повідомляється членів і членкинь відділу ТОДОВИРНАЗУ, що в суботу, 8-го серпня, відбудуться в Укр. Роб. Домі **МІСЯЧНІ ЗБОРИ**, на яких делегати дадуть звіт з першої Конференції ТОДОВИРНАЗУ. Це буде дуже інтересний звіт і присутність всего членства повинна бути обов'язкова. Початок точно в год. 7.30 вечером. Приходіть всі на означений час. Нових членів і членкинь радо вітаємо. Кирвала.

### УВАГА! СПІВАКИ! УВАГА!

Якщо бажаєте мати збірник прекрасних дуетів, так в шій справі, негаючи часу, пишіть до відділу ТурфДім в Торонто, Онт., риночасно засилаючи \$2.00, а отримаєте відворотного поштою такий збірник.

В збірнику є 16 дуетів (усі в супроводі п'яна). Зміст:

1. І ми колись жили.
2. Чому з тобою ми не хвили.
3. Ой по гори ромен швіте.
4. І широкую долину.
5. Дублю дивитися.
6. Така ніч.
7. Зійнясь пібралась.
8. Ридаті стогне.
9. Коли розлучаються двоє.
10. Де ти бродив моя доле.
11. Тут я мною захитала.
12. Не думайся арбаши швіте.
13. Така її доля.
14. Елегія.
15. Не цинтуй квітки зімою.
16. О сонце моє. (О солю мію).

Замовлення разом з гршіми засилайте на адресу:  
Branch Ukrainian Labor-Farmer Temple Association  
300 Bathurst St. — Toronto, Ont.

### ХТО МАЄ низше подані числа, най зголоситься до д. Стешиши в Укр. Роб. Домі у Вінніпегу.

Серія	Число	Серія	Число
3	— 2	149	— 2
8	— 7	187	— 2
11	— 11	217	— 7
14	— 7	257	— 17
52	— 16	264	— 5
63	— 10	281	— 2
67	— 2	291	— 16
79	— 23	318	— 2
95	— 1	324	— 2
96	— 10	360	— 1
99	— 7	369	— 2

## ОГІРКИ! ОГІРКИ! ОГІРКИ!

Огірки та інші ярину з фарми Робітничого Запомогового Товариства можна набути кожного вечера в Укр. Роб. Домі у Вінніпегу. Замовлення на огірки для квашення на зиму приймають т. Ом. Хомицький в Укр. Роб. Домі. Замовлення з поза Вінніпегу приймуться тільки за посередництва заряду відділу РЗТ той місцевості нема відділу РЗТ, то замовлення на висилку огірок приймуться і вишлеться тільки за попередню оплатою за огірки і за пересилку.

### НОТИ НА ПОДИНОКІ ГОЛОСИ

Онім повідомляється всі наші співвласні гурки при відділах ТурфДім, що відділ ТурфДім в Іст Вінзорі видруккував поодинокі голоси декляких пісень, які можна набути по десяти центів, по 25 центів за один голос. Замість того, щоб директ розписувати партитуру на поодинокі голоси і тривати час, то краще замовити собі відділу в Іст Вінзорі, яке готові голоси видруккувати на мімографі.

Пісні розписані на поодинокі голоси слідуую:

1. Ой вербо, вербо і за городом каваки ланувте.
2. На вулиці сиринка грає.
3. Прапор Червоний.
4. Ой дитяла згуленка.
5. Вчир революционер і Разом товариші вногу.
6. Ой горе каліні і Орав мужик край дороги.
7. Коваль.

Всі ці голоси набудете по п'ять центів за один, а чотири голоси за двадцять центів.

Замовлення засилайте на адресу:  
UKRAINIAN LABOR-FARMER TEMPLE ASS'N  
967 DEQUILLARD ROAD  
EAST WINDSOR — ONTARIO

## ОПРАВЛЯЄМО КНИЖКИ!

Повідомляємо всі відділи наших організацій і все членство та читачів зокрема, що Робітничо-Фармерське Видавниче Товариство оправаляє всякого рода книжки по **УМІРКОВАНИЙ ЦІНІ**.

Ціна оправи різна: залежить від величини книжки й якості матеріялу.

Дешеві книжки оправаляємо в грубий кольоровий папір від 10 до 25 центів за книжку. Дорожчі книжки оправаляються в шкіру (адедтер) від 25 ц. вгору. На більшу скількість книжок дається опуст.

**ВИСИЛКУ КНИЖОК НАЗАД ОПЛАЧУЄМО САМІ ЗА ДОБРЕ ВИКОНАНУ РОБОТУ РУЧИМО.**

Замовлення шліть на адресу:

**THE WORKERS AND FARMERS PUBLISHING ASS'N, LTD.**  
Cor. Pritchard Ave. and McGregor St.  
WINNIPEG — MANITOBA

## Dr. В. ЧАСНИЙ

ЛІКАР, АКУШЕР І ОПЕРАТОР (M.D., C.M., L.M.C.C.)  
з практикою в шпітальх в Монреалі і Ст. Боніфейс.

417 SELKIRK AVE. — WINNIPEG — PHONE 55 866  
(На місці д-ра Герлабека.) Урадуе також вечерами.

## КУЗИК І ДЕМКІВ — ПЕРШОРЯДНІ КРАВЦІ

які зроблять вам прекрасне убрання, чи весняне пальто з доброго волянного сукна по дуже низькій ціні — від 27 до 45 доларів. Запевнемо, що в чинні будете вдоволені.

814 MAIN ST. (Cor. Jarvis) — PHONE 52 783 — WINNIPEG

## НАЙЛІПША КРАВЕЦЬКА РОБІТНЯ

Робимо убрання до міри з доброї матерії і сукна. Коли Вам потрібно зараз убрання або літній плащ, так заходіть до нас, бо ми даємо великий опуст. Ціна попередно була \$35, тепер \$29; попередно \$40, тепер \$33; а ті що коштували \$45, тепер по \$38. За вдоволення ручимо.

Також чистимо, прасуємо і направляємо.

A. SNOMA — 567 SELKIRK AVE. — WINNIPEG, MAN.

### АДВОКАТ-НОТАР, С. САВУЛА

підприємств всілякі справи судові, земельні, testamentні, розводи і староправні

306 CONFECTIONERY LIFE BUILDING  
Winnipeg, Man.  
PHONE OFFICE 86848 Res. 55506

### СПЕЦІАЛІСТ ЗОРУ

H. RUFUS ISAACS, D. O.  
SPECIALIST  
COR. MAIN & DUFFERIN — WINNIPEG

### ПЕРЕДПЛАЧУЙТЕ

## "ВОРКЕРС ЮНІТІ"

Офіційний орган  
Воркерс Юніті Ліг

"Воркерс Юніті" виходить дві рази на місяць і писатиме про боротьбу на економічному фронті. Подаватиме новини з руху червоних трейд-юнів, з опозиційної боротьби в реформістичних трейд-юніях, про організування неорганізованих! Ціла сторінка буде присвячена безробіттю!

Міститиме статті провідних товаришів трейд-юніого руху в Зауценних Державах і інших країнах.

Обеднуйтеся довкола "Воркерс Юніті"! Замовляйте її пачками для розпродажі! Засилайте свою передплату!

Ціло річна передплата \$1.50; піврічна 75 центів. Гуртова продаж по 2½ цента за число.

Передплату й замовлення засилайте:

**WORKERS UNITY**  
Room 56, 70 Lombard St.  
Toronto — Ontario

### ФІЛЬМИ! ФІЛЬМИ! ФІЛЬМИ!

Продаємо ріжної величини ФІЛЬМИ до фотографічних апаратів (кодаків). Викінчуємо ФІЛЬМИ в протягу ВІСІМ годин часу по уміркованих цінах. Заходіть або пишіть до нас на слідууючу адресу:

**WORKERS AND FARMERS BOOK STORE**  
600 SELKIRK AVENUE  
WINNIPEG — MAN. — CANADA

НА ПРОДАЖ сет меблів з кімнати — п'ятьох і шістьох в кіресел, стіл, саяборд, арм-чир, рокер, ліжка, матрац, дрессер і кухня. Все це за \$55. На бажання продаю кожну річ окремо. Взавайтесь під число:  
406 ANDREWS STREET  
WINNIPEG, MAN.

### ПИТАЙТЕ ЗА ВОДОЮ

## "SMILE"

Ми виробляємо сайду і воду ріжного гатунку і доставляємо до сторів в місті і по провінції. За якість і чистість наших продуктів гарантуємо С. ДРАБІК, власт.

**ZERO BOTTLING WORKS**  
90 Lorne Ave., Winnipeg  
Phone 53 999

### ПИТАЙТЕ ЗА ВОДОЮ

## "KEL-OLA"

Ми також виробляємо 15 інших гатунків води і сайду. Доставляємо до сторів в місті і поза містом.

За вдоволення ручимо.

**ARCTIC DRINK COMPANY**  
862 Selkirk Ave., Winnipeg  
Phone 54 227

## ПІВРІЧНІ ЗБОРИ

### ШЕРОВЦІВ РОБІТНИЧОЇ КООПЕРАТИВИ В ОНТЕРІО

— відбудуться —

САВТ ПОРКЮПАЙН, ОНТ.—В неділю, 16 серпня 1931 р., в 10-ій годній рано, в Фінляндській Галі.

КИРКЛЕНД ЛЕЙК, ОНТ.—В неділю, 23 серпня 1931 р., в 10-ій годній рано, в Фінляндській Галі.

ТІММІНС, ОНТ.—В неділю, 30 серпня 1931 р., в 10-ій год. рано, в Фінляндській Галі, під ч. 50—4а вул.

ПРОГРАМА ПІВРІЧНИХ ЗБОРІВ:

1. Фінансовий звіт і звіт Контрольної Комісії.
2. Звіт управителя.
3. Звіт Ради Директорів.
4. Рекомендації Ради Директорів.
5. Нові справи.

За Ралу Директорів,  
V. VAINIO, Secretary.